

UNIVERSITE D'AIX-MARSEILLE – ANNEE UNIVERSITAIRE 2024-2025 - Semestre 8

Fiche pédagogique  
Master Traduction et interprétation  
PT : Traduction technique

N° Etudiant : ..... N° portable : .....

NOM : ..... Prénom : .....

Semestre 8 - 30 Crédits			Crédits	Choix	N° du groupe
<i>L'inscription dans un groupe est obligatoire</i>					
<b>Compétences transversales et générales</b>					
HTDBU21	UE	<b>Interprétation et enjeux sociétaux</b>	<b>3</b>		
HTDB21A	EC	Traduire pour les tribunaux			
HTDB21B	EC	Interprétation et médiation en milieu humanitaire			
HTDBU26	UE	<b>Méthodologie de la recherche en traduction technique</b>	<b>3</b>		
HTDB26A	EC	Définir étapes et stratégies de traduction			
HTDB26B	EC	Justifier solutions et choix de traduction			
<b>Maîtriser les outils informatiques contemporains</b>					
HTDBU20	UE	<b>Surtitrages &amp; sous-titrages</b>	<b>3</b>		
HTDBU27	UE	<b>Mettre en œuvre les technologies de la traduction</b>	<b>3</b>		
HTDB27A	EC	Se servir de manière autonome des outils de TAO			
HTDB27B	EC	Post-éditer des documents pré-traduits automatiquement			
<b>Traduire différents contenus pour divers supports</b>					
HTABU10	UE	<b>Traduction professionnelle spécialisée</b>	<b>4</b>		
HTAB10A	EC	Traduction médicale ANG > FR			
HTAB10B	EC	Traduction technique ANG > FR			
HTDBU22	UE	<b>Transcréation et adaptation interculturelle</b>	<b>3</b>		
HTDB22A	EC	Reformuler pour adapter et alléger son style			
HTDB22B	EC	Adapter sa traduction à un marché et à un public donnés			
HTDBU23	UE	<b>Traduction professionnelle</b>	<b>5</b>		
HTDB23A	EC	Traduction technico-marketing			
HTDB23B	EC	Traduction littéraire en maison d'édition			
<b>Compétences linguistiques et traduction en langue C</b>					
HTDBU28	UE	<b>Mémoire de traduction technico marketing Langue C</b>	<b>3</b>		

UNIVERSITE D'AIX-MARSEILLE – ANNEE UNIVERSITAIRE 2024-2025 - Semestre 8

Fiche pédagogique  
Master Traduction et interprétation  
PT : Traduction technique

				Crédits	Choix	N° du groupe
HTDBX20		<b>Choisir 1 langue de spécialité :</b>				
		<b>Allemand</b>			<input type="checkbox"/>	
HTGBU10	UE		Allemand : langue et traduction	<b>3</b>		
HTGB10A	EC		Traduction écrite			
HTGB10B	EC		Traduction à vue			
		<b>Arabe</b>			<input type="checkbox"/>	
HEM6U22	UE		Arabe 10 LEA thème / version	<b>3</b>		
		<b>Espagnol</b>			<input type="checkbox"/>	
HTEBU10	UE		Espagnol : langue et traduction	<b>3</b>		
HTEB10A	EC		Traduction spécialisée			
HTEB10B	EC		Traduction technique			
		<b>Italien</b>			<input type="checkbox"/>	
HTIBU10	UE		Italien : langue et traduction	<b>3</b>		
HTIB10A	EC		Traduction professionnelle			
HTIB10B	EC		Traduction technique			
HTIB10C	EC		Traduction orale			
		<b>Japonais</b>			<input type="checkbox"/>	
HEJBU10	UE		Japonais de spécialité 2	<b>3</b>		

Date et signature de l'étudiant